

# BALAAM

## RESIDENCE

vue comme une oeuvre d'art

par Maude Larivière







## Vision Unique

La résidence Balaam est située à Hamilton, une banlieue intérieure au nord de Brisbane, sur les rives de la rivière Brisbane. Elle est une création de la firme australienne Arkhefield. La résidence est l'un de ces rares projets résidentiels lequel se présente en duo avec un client à la vision unique. La possibilité de considérer à ce point l'architecture, le design intérieur, le décor, l'aménagement paysager et l'art est rare pour n'importe quel cabinet. Les architectes ont su proposer aux clients une vision telle du dossier que celle-ci répond non seulement à leurs exigences, mais elle surpasse leurs attentes. Le client a toujours soutenu, promu et encouragé un design intégré global de toutes les disciplines et c'est ce qui a rendu le résultat final possible. Cet engagement face à la qualité du design est évident dans la maison et représente les possibilités de conception dans ce genre de dossier. Le choix de finis intemporels, robustes et de qualité s'intègre sans effort de l'architecture paysagère jusqu'à l'intérieur. De plus, l'ambiguïté est délibérée quant à ce qui est du plancher, du mur ou du toit.

### A HOUSE SEEN AS ART

The Balaam residence is located in Hamilton, an inner northern suburb of Brisbane on the banks of the Brisbane River and is a realisation of the Australian firm Arkhefield. The residence is one of the rare residential projects that come along with a client of rare vision. The opportunity to consider the architecture, interior design, décor, landscape and art to this extent is rare for any practice. The architects have been able to deliver a vision of the clients in a way that while representative of their brief transcended their expectation. The client always supported, promoted and encouraged a totally integrated design across all disciplines, which is what made this outcome possible. This commitment to quality of design is manifest in the house and represents the opportunities possible within design with this kind of brief. The selection of timeless, robust and quality finishes integrates seamlessly from landscape architecture to the interior and is deliberately ambiguous with regard to what is floor, wall or roof.





La firme désirait choisir une palette de matériaux limitée et les utiliser de plusieurs façons plutôt que d'en choisir plusieurs et de les utiliser seulement une fois. C'est pour cette raison qu'un seul carreau est utilisé partout dans la maison, du plancher à la douche en passant par les murs et le bain. Le bois de Jarrah est utilisé pour le platelage, les murs extérieurs et les plafonds. À l'intérieur, le Jarrah est à nouveau utilisé dans la structure, mais également pour la menuiserie. Même le revêtement intérieur des armoires est en Jarrah, dans le but de maintenir l'utilisation du matériau. Le choix de matériau est lié à sa raison d'être d'une façon traditionnellement moderniste. Cette maison en est le résultat incontesté. L'opposition entre la sensation du zinc, du bois et de la pierre est compensée par la stérilité du plâtre blanc, du verre et de l'acier inoxydable.

The firm wanted to choose a limited palette of materials and use them in a number of ways rather than many materials only used once. To this end, there is one tile that runs throughout the house from floor, to wall, to bath to shower. The use of Jarrah moves from exterior decking to exterior walls and onto the ceilings. Internally the Jarrah continues to do the same and expands into the joinery as well. Even the internal linings of the cupboards remain Jarrah in an effort to maintain the integrity of the material in its use. The choice of material is linked to its purpose in a traditionally modernist attitude of which this house is unashamedly a product. The counter balance between the tactility of zinc, timber and stone is off-set against the sterility of white plaster, glass and stainless steel.





Havre  
de paix

La maison est vue comme une oeuvre d'art, agissant comme une oeuvre sur ses occupants. L'art est la maison et il embrasse la maison car la sculpture éveille notre intérêt. Tous ces éléments tentent de coexister et ils y réussissent sans confrontation; ils offrent plutôt un havre de paix de choix. La résidence est familiale et elle est exploitée de cette façon. Le choix du matériel et des détails bien qu'élaboré et luxueux n'est toutefois pas précieux ou « intouchable ». C'est une maison qui est vivante, active et parfois éphémère. Elle doit pouvoir s'adapter à de nouveaux bébés, des enfants qui grandissent, des adolescents et des parents qui reçoivent. Concilier ces besoins qui semblent discordants est le défi tout à fait unique que représente cette maison.

The house is seen as art, acts as art. The art is the house and occupies the house. Sculpture engages. All of these devices try to co-exist and do so without confrontation but rather offering choice of sanctuary and peace. The house is a family home and operates as such. The choice of material and detailing, while elaborate and luxurious is also not precious or "untouchable". This is a house that is alive, active and transient at times. It has to be able to accommodate growing toddlers, new babies, teenage girls and parents who entertain. To reconcile these seemingly discordant needs is what offered the unique challenge that this house represents.



Les clients reconnaissent les efforts considérables qui ont été déployés pour ce design et ils affirment que le résultat va au-delà de leurs attentes. Le processus fut proactif, positif et enrichissant pour tout ce qui est présent dans cette résidence unique.

The clients have acknowledged the considerable efforts made on this design and have stated that the house has surpassed their expectation. The process in particular has been a proactive, positive and rewarding one for all that has manifested in this unique residence.

[www.arkhefield.com.au](http://www.arkhefield.com.au)

